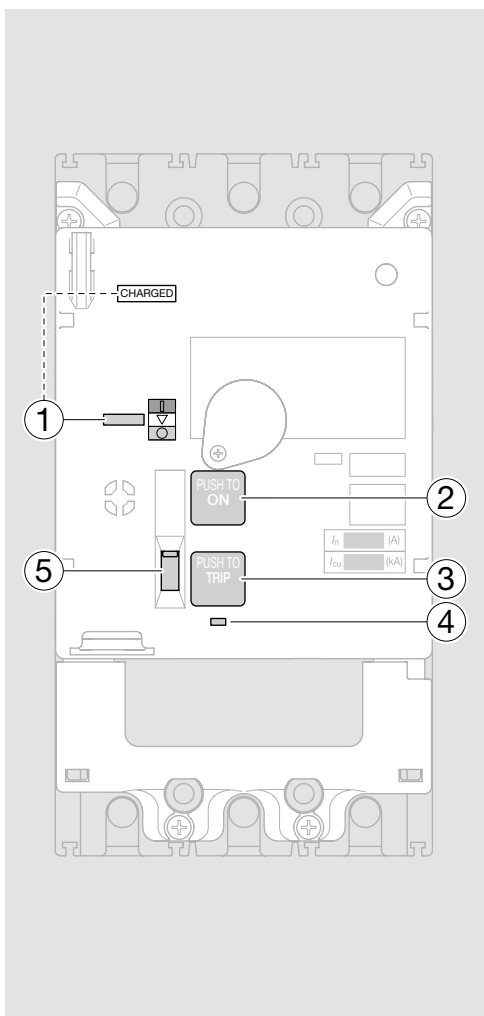
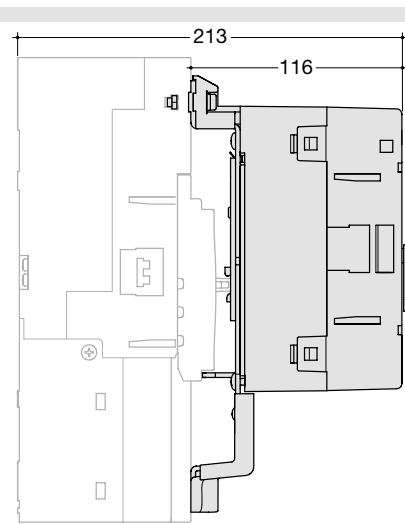
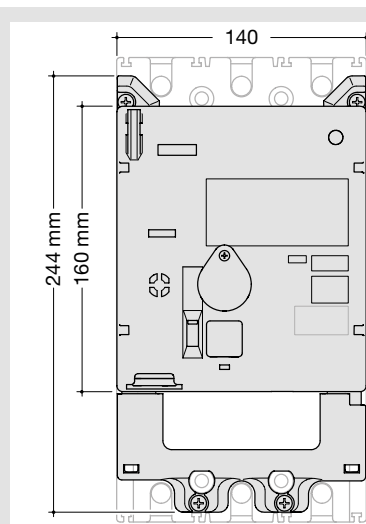
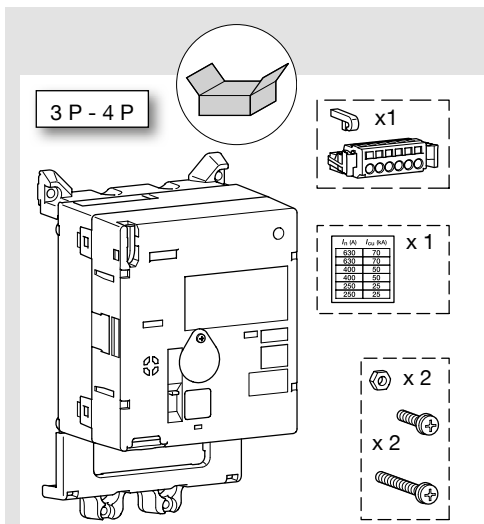


h400, h630

- (FR) Commande motorisée HXD04.H
- (EN) Motor operator HXD04.H
- (DE) Motorantrieb HXD04.H
- (IT) Comando a motore HXD04.H
- (ES) Mando motor HXD04.H
- (NL) Motoraandrijving HXD04.H
- (PT) Comando motorizado HXD04.H
- (NO) Motorbetjening HXD04.H
- (EL) Πιλότος κινητήρα HXD04.H
- (PL) Napęd silnikowy HXD04.H
- (RU) Мотор-привод HXD04.H
- (ZH) 电机操作 HXD04.H

- Notice d'instructions
- User instructions
- Montageanleitung
- Istruzioni di montaggio
- Instrucciones de uso
- Gebruiksaanwijzing
- Instruções de instalação
- Bruksanvisning
- Οδηγίες χρήσεως
- Instrukcja obsługi
- Руководство по эксплуатации
- 用戶手冊



- ① indicateur de position de la manette :  
 - rouge = ON (discharged)  
 - blanc = déclenché (charged)  
 - vert = OFF / Reset (charged)
- ② bouton d'armement  
 ③ bouton de déclenchement  
 ④ voyant de bon fonctionnement  
 ⑤ levier de sélection :  
 - position basse = manuel  
 - position haute = motorisé

- ① handle position indicator:  
 - red = ON (discharged)  
 - white = trip (charged)  
 - green = OFF / Reset (charged)
- ② «put in on» button  
 ③ button, Push-to-Trip  
 ④ «good work» light indicator  
 ⑤ select lever:  
 - low position = manual  
 - top position = motorized

- ① Position des Schalthebels:  
 - rot = EIN (discharged)  
 - weiss = ausgelöst (charged)  
 - grün = AUS / Reset (charged)
- ② Startknopf  
 ③ Prüftaste, zum auslösen drücken  
 ④ Anzeige = in Betrieb  
 ⑤ Auswahlschalter  
 - Untere Position = Handbetrieb  
 - Obere Position = Motorbetrieb

- ① indicatore di posizione della leva di manovra:  
 - rosso = ON (discharged)  
 - bianco = scanciato (charged)  
 - verde = OFF / Reset (charged)
- ② pulsante di riarmo  
 ③ pulsante di sgancio  
 ④ LED = funzionamento corretto  
 ⑤ selettore funzionamento  
 - posizione bassa = manuale  
 - posizione alta = motorizzato

- ① Indicador de posición de la maneta:  
 - rojo = ON (descargado)  
 - blanco = disparado (cargado)  
 - verde = OFF / Reset (cargado)
- ② botón de rearme  
 ③ pulsador de disparo  
 ④ piloto indicador de funcionamiento correcto  
 ⑤ Selector de modo de funcionamiento  
 - selector arriba = manual  
 - selector abajo = motorizado

- ① hendelstand-indicator:  
 - rood = ON (discharged)  
 - wit = Uitgeschakeld (charged)  
 - groen = OFF / Reset (charged)
- ② bewapeningsknop  
 ③ uitschakelknop  
 ④ LED = goede werking  
 ⑤ selectiehandel:  
 - laagstand = manueel  
 - hoogstand = gemotoriseerd

- ① indicador de posição do punho:  
 - encarnado = ON (discharged)  
 - branco = Disparo (charged)  
 - verde = OFF / Reset (charged)
- ② botão para armar / ligar  
 ③ botão de disparo  
 ④ LED = bom funcionamento  
 ⑤ selector de operação  
 - posição inferior = manual  
 - posição superior = motorizado

- ① bryterknappens posisjon indikerer:  
 - rødt = PÅ (discharged)  
 - hvit = Utløst (charged)  
 - grønn = AV / Reset (charged)
- ② startknapp  
 ③ utløserknapp  
 ④ LED = i drift  
 ⑤ modusvelger  
 - nedre stilling = manuell  
 - øvre stilling = motorisert

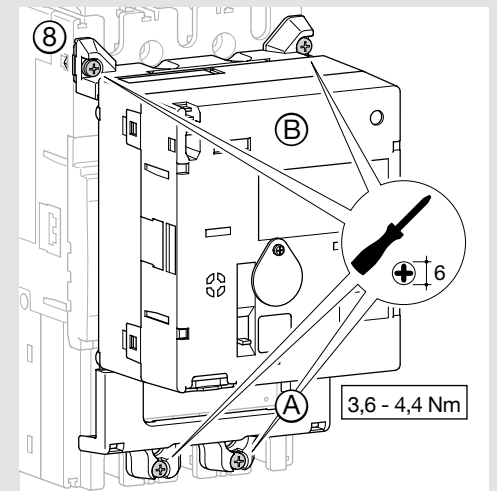
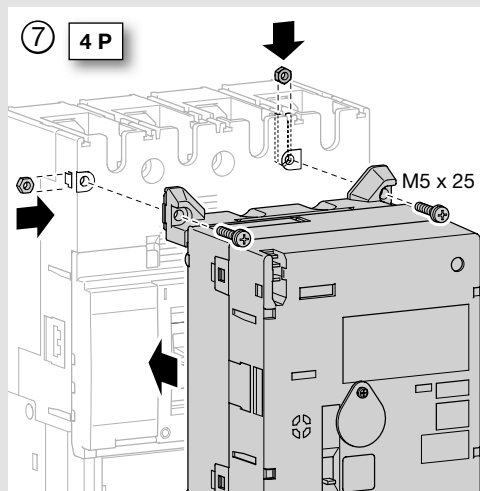
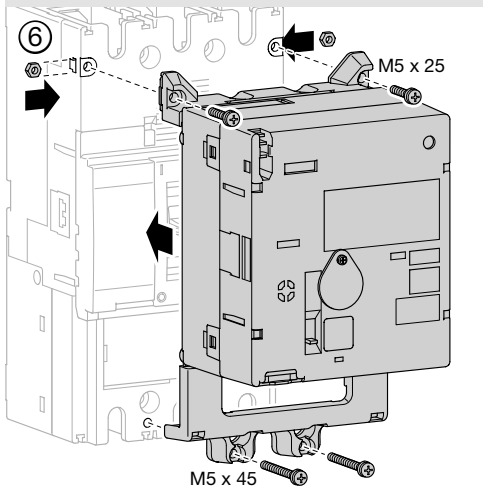
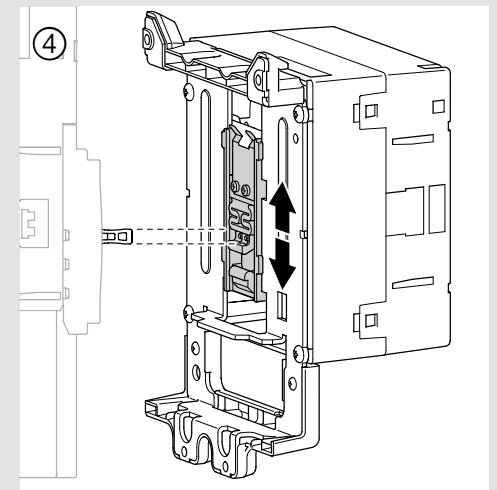
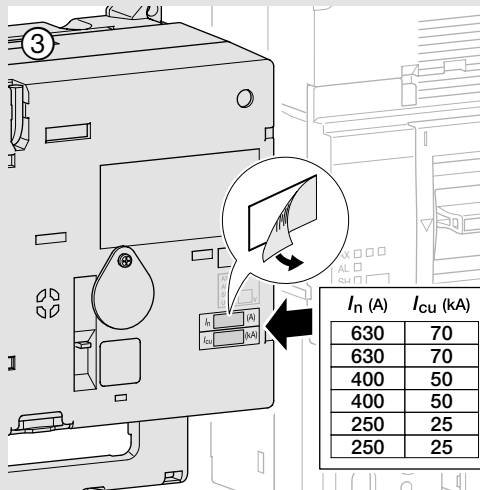
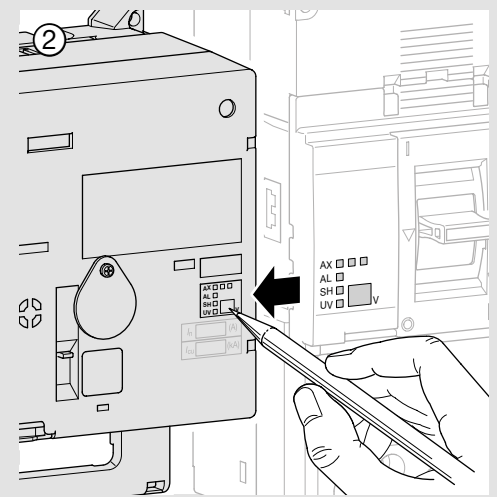
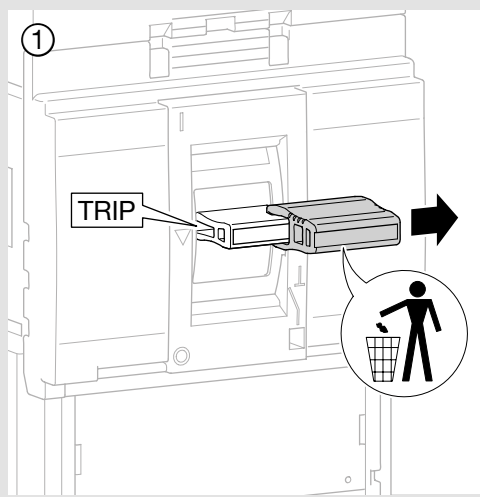
- ① Οπτική ένδειξη της κατάστασης του διακόπτη:  
 - κόκκινο = ON (discharged)  
 - λευκό = πτώση διακόπτη ισχύος (charged)  
 - πράσινο = OFF / Reset (charged)
- ② πλήκτρο ενεργοποίησης  
 ③ Πλήκτρο διακοπής  
 ④ λυχνία ένδειξης καλής λειτουργίας  
 ⑤ επιλογή κατάστασης του διακόπτη:  
 - κάτω θέση : χειροκίνητη  
 - επάνω θέση : αυτόματη

- ① Wskaźnik pozycji dźwigni:  
 - czerwony = ON (załaczony)  
 - biały = Trip (wyzwolony)  
 - zielony = OFF (wyłączony)
- ② Przycisk załącz  
 ③ Przycisk wyłączy  
 ④ Wskaźnik poprawnego działania  
 ⑤ Wybór sterowania:  
 - pozycja dolna = ręczne  
 - pozycja górna = silnikowe

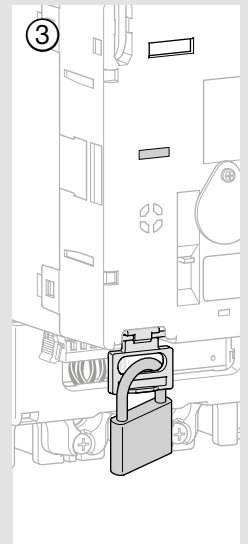
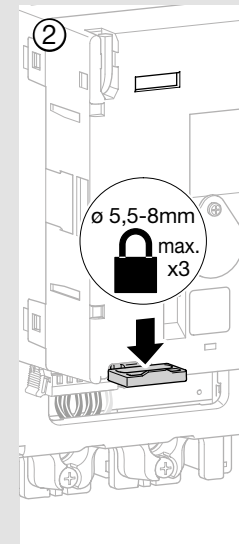
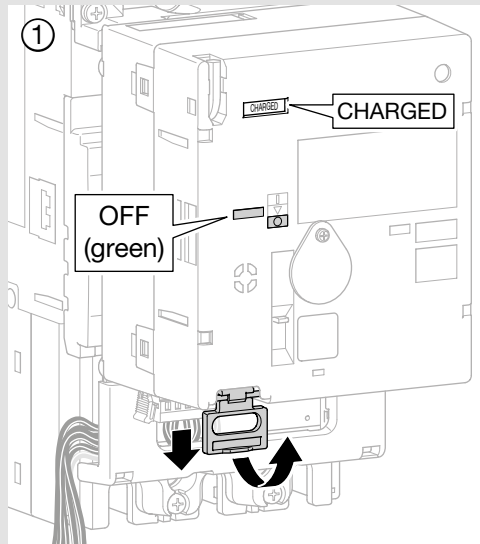
- ① Положение раб. органа:  
 - красный = ВКЛ (разряжен)  
 - белый = расцеплен (взведен)  
 - зелёный = ВыКЛ / Готов (взведен)
- ② кнопка «установить»  
 ③ кнопка «снять»  
 ④ Световой индикатор «работа нормальная»  
 ⑤ рычажок выбора:  
 - внизу = ручное  
 - вверху = моторизованное

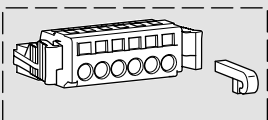
- ① 手柄位置指示:  
 - 紅 = ON (釋能)  
 - 白 = trip (儲能)  
 - 綠 = OFF/Reset (儲能)
- ② 進入 "ON" 按鈕  
 ③ 進入 "OFF" 按鈕  
 ④ "工作正常" 指示燈  
 ⑤ 選擇位: 低位 = 手动, 高位 = 电动

- Assemblage de la commande motorisée sur le disjoncteur
- Fitting the motor operator on MCCB
- Verbinden des Motorantrieb mit dem Leistungsschalter
- Installazione del comando a motore sull'interruttore
- Ensamblaje del mando motor sobre el interruptor automático
- Montage motoraandrijving aan vermogensau tomaat/-schakelaar
- Montagem do comando motorizado no disjuntor
- Montering av motorbetjening på effektbryter
- Fitting the motor operator on MCCB
- Montaż napędu silnikowego na wyłączniku
- Установка мотор-привода на автоматический выключатель
- 安装旋转手柄于MCCB上

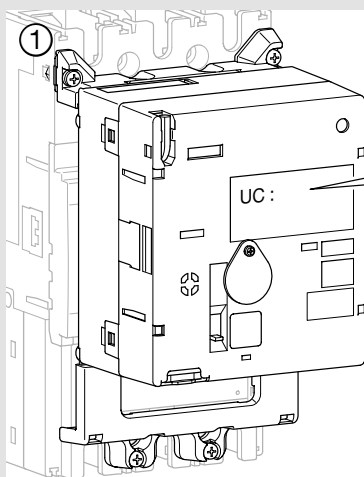


- Verrouillage
- Locking
- Verriegelung
- Blocco
- Bloqueo
- Grendeling
- Bloqueio
- Låsing
- Κλείδωμα
- Blokada
- Фиксировать
- 锁



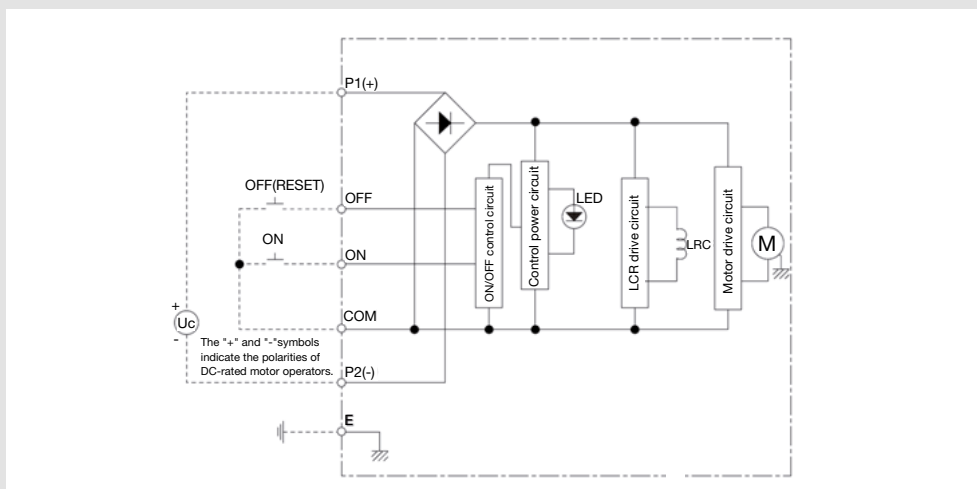
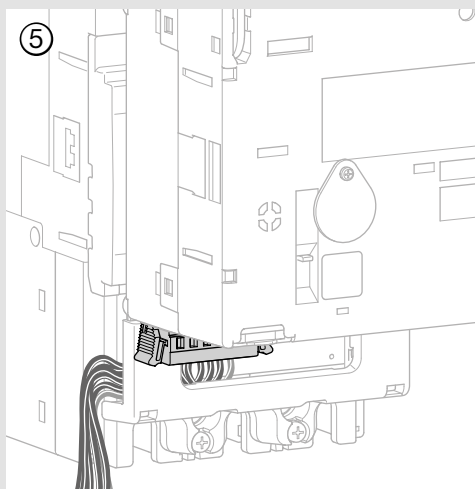
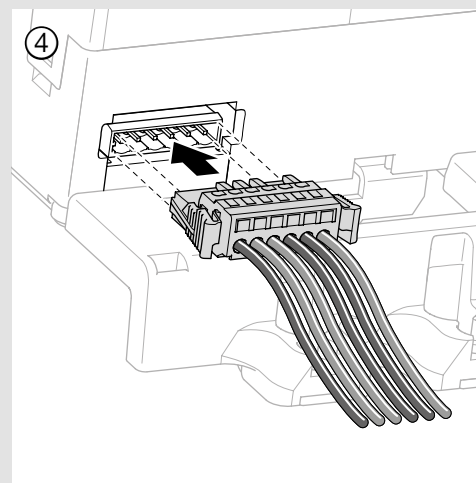
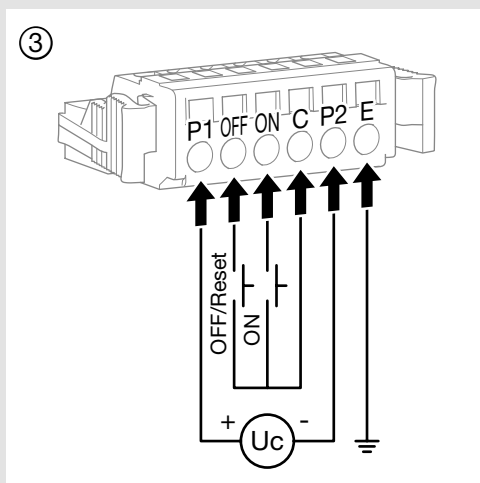
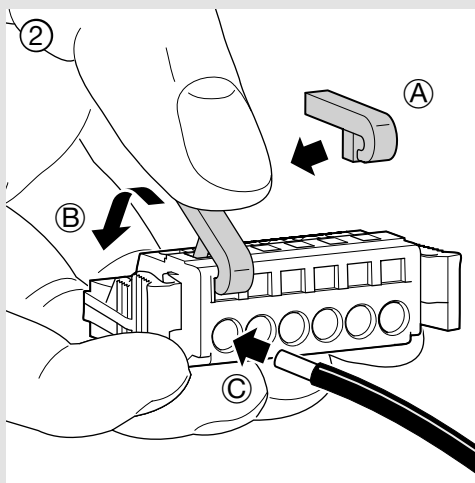


- Connexion
- Connection
- Anschluss
- Connessione
- Conexión
- Aansluiting
- Ligaçáo
- Connection
- σύνδεση
- Podłączenie
- Соединение
- 连线

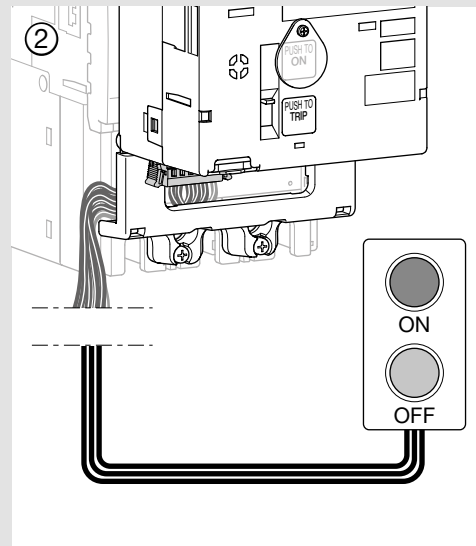
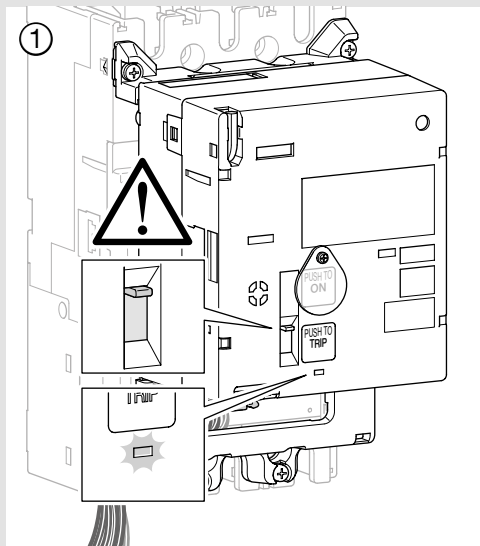


**24-48 VDC**  
**100-240 VAC**

	HXD040H	HXD042H
Operating voltage	24-48 VDC	100-240 VAC
Operating current	24 VDC -/9,2 (ON) 4,3/9,8 (OFF, RESET)	-
Starting current	48 VDC -/3,8 (ON) 2,0/5,2 (OFF, RESET)	-
Peak value (A)	100-110 VAC -	-/1,9 (ON) 1,3/3,8 (OFF, RESET)
	200-240 VAC -	-/3,3 (ON) 0,9/3,8 (OFF, RESET)
Operating time	(ON)	0,1 s
	(OFF)	1,5 s
	(RESET)	1,5 s
Power supply requires	300 VA mini	
Dielectric properties (1 min)	1000 VAC	1500 VAC

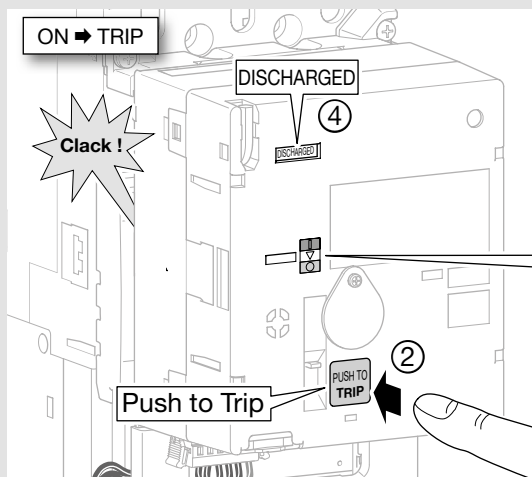
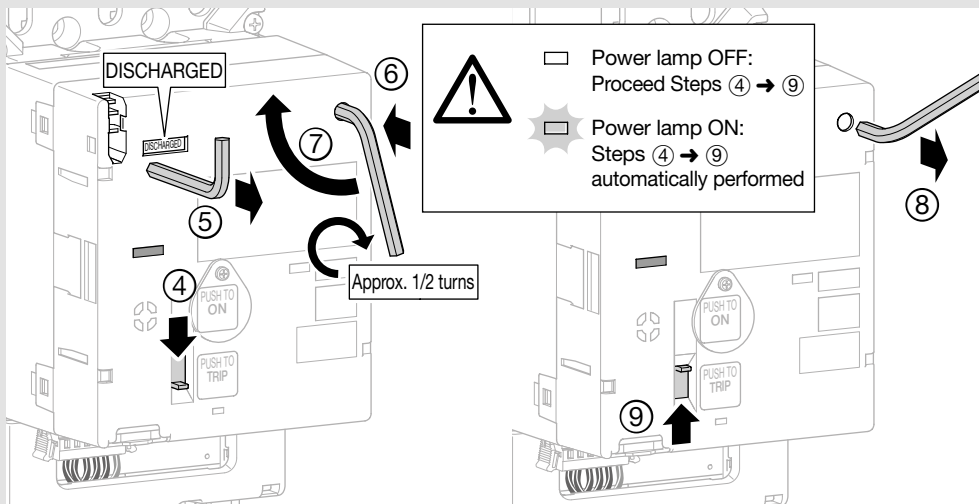
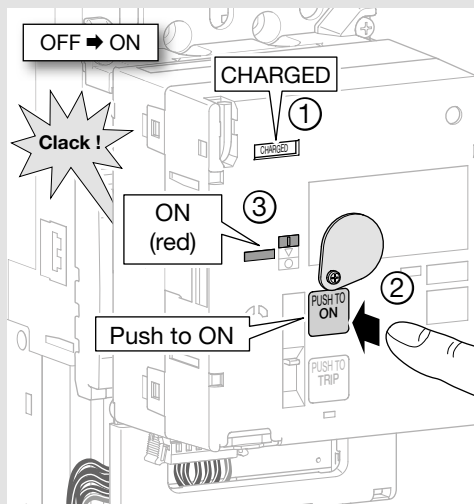
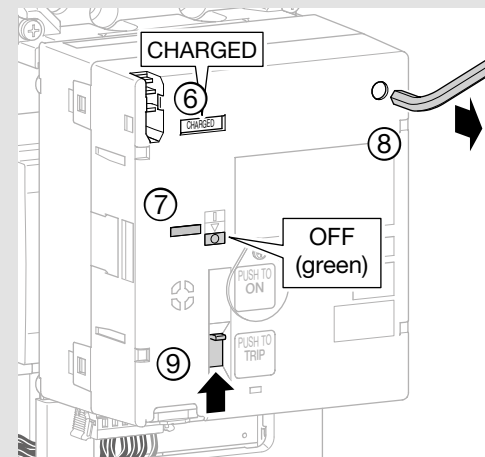
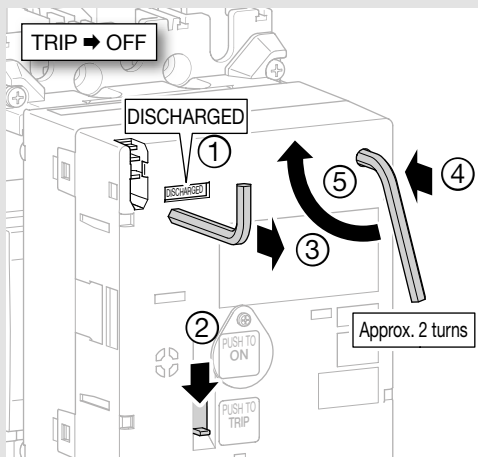


- Fonctionnement mode électrique
- Motorized operation
- Elektrische Bedienung
- Funzionamento modo elettrico
- Funcionamiento eléctrico
- Elektrische modus operatie
- Funcionamento em modo eléctrico
- Elektrisk modus operasjon
- Λειτουργία ηλεκτρική μέθοδος
- Tryb działania elektrycznych
- Режим деятельности электрический
- 操作电方式





- Fonctionnement mode manuel
- Manual operation
- Manuele Bedienung
- Funzionamento modo manuale
- Funcionamiento manual
- Manuele bediening
- Funcionamento em modo manual
- Manuell modus operasjon
- Λειτουργία manual μέθοδος
- Tryb pracy ręcznej
- Режим деятельности ручной
- 操作指南方式

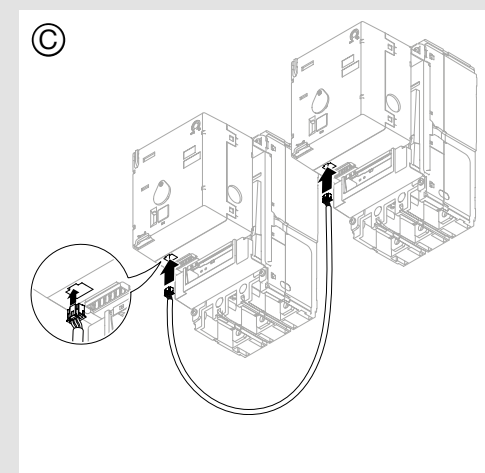
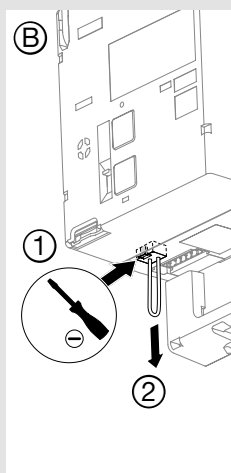
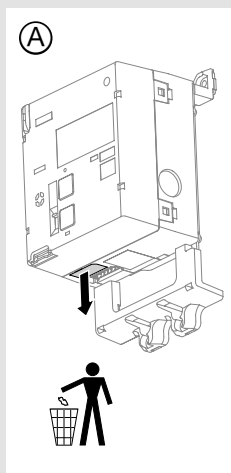


- ①   Check red
- ③   Check white when power lamp OFF   
  Check green when power lamp ON



Electrical interlock	Motor operator
	h400 h630
Motor operator x250	HXB069H
Motor operator h250	HXB069H
Motor operator h400, h630	HXD068H
Motor operator h800, h1000	HXD068H

- Interverrouillage électrique (en option)
- Electrical interlock (optional)
- Elektrische Verriegelung (optional)
- Interblocco elettrico (optional)
- Enclavamiento eléctrico (opcional)
- Elektrische vergrendeling (optioneel)
- Encravamento eléctrico (opcional)
- Elektrisk forrigling (valgfritt)
- ηλεκτρική μανδάλωση (προαιρετικά)
- Blokada elektryczna (opcja)
- Электрическая блокировка (опция)
- 电气联锁 (可选)



When a UVT is used with a motor operator, design the control circuit so that the UVT is energised before a reset or close signal is sent to the motor operator. A 40ms time delay in the reset and close signals is sufficient to allow the UVT to energise.